



Организация Объединенных Наций

**Доклад Комитета
по информации**

**Тридцать первая сессия
(4–15 мая 2009 года)**

**Генеральная Ассамблея
Официальные отчеты
Шестьдесят четвертая сессия
Дополнение № 21**

Генеральная Ассамблея
Официальные отчеты
Шестьдесят четвертая сессия
Дополнение № 21

Доклад Комитета по информации

Тридцать первая сессия
(4–15 мая 2009 года)



Организация Объединенных Наций • Нью-Йорк, 2009

Примечание

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

[21 мая 2009 года]

Содержание

| <i>Глава</i> | <i>Стр.</i> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| I. Введение | 1 |
| II. Организационные вопросы | 3 |
| A. Открытие сессии | 3 |
| B. Выборы должностных лиц | 3 |
| C. Утверждение повестки дня и программы работы | 3 |
| D. Наблюдатели | 4 |
| III. Общие прения | 5 |
| IV. Подготовка и утверждение доклада Комитета Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят четвертой сессии | 12 |

Глава I

Введение

1. В настоящее время в состав Комитета входят следующие государства-члены:

| | |
|------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Австрия | Казахстан |
| Азербайджан | Катар |
| Алжир | Кения |
| Ангола | Кипр |
| Антигуа и Барбуда | Китай |
| Аргентина | Колумбия |
| Армения | Конго |
| Бангладеш | Корейская Народно-Демократическая Республика |
| Беларусь | Кабо-Верде |
| Белиз | Китай |
| Бельгия | Колумбия |
| Бенин | Конго |
| Болгария | Коста-Рика |
| Бразилия | Кот-д'Ивуар |
| Бурунди | Куба |
| Буркина-Фасо | Либерия |
| Венгрия | Ливан |
| Венесуэла (Боливарианская Республика) | Ливийская Арабская Джамахирия |
| Вьетнам | Люксембург |
| Габон | Мадагаскар |
| Гайана | Мальта |
| Гана | Мексика |
| Гватемала | Мозамбик |
| Гвинея | Монако |
| Германия | Монголия |
| Греция | Непал |
| Грузия | Нигер |
| Дания | Нигерия |
| Демократическая Республика Конго | Нидерланды |
| Доминиканская Республика | Объединенная Республика Танзания |
| Египет | Пакистан |
| Замбия | Перу |
| Зимбабве | Польша |
| Израиль | Португалия |
| Индия | Республика Корея |
| Индонезия | Республика Молдова |
| Иордания | Российская Федерация |
| Иран (Исламская Республика) | Румыния |
| Ирландия | Сальвадор |
| Исландия | Саудовская Аравия |
| Испания | Сенегал |
| Италия | Сент-Винсент и Гренадины |
| Йемен | |

| | |
|-------------------------------|--------------------|
| Сингапур | Украина |
| Сирийская Арабская Республика | Уругвай |
| Словакия | Филиппины |
| Соединенное Королевство | Финляндия |
| Великобритании и Северной | Франция |
| Ирландии | Хорватия |
| Соединенные Штаты Америки | Чешская Республика |
| Соломоновы Острова | Чили |
| Сомали | Швейцария |
| Судан | Шри-Ланка |
| Суринам | Эквадор |
| Таиланд | Эфиопия |
| Того | Южная Африка |
| Тринидад и Тобаго | Ямайка |
| Тунис | Япония |
| Турция | |

Глава II

Организационные вопросы

А. Открытие сессии

2. Организационное заседание тридцатой первой сессии Комитета по информации было проведено 4 мая 2009 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций. Сессию открыл исполняющий обязанности Председателя Комитета Марк Эмилиан Морар (Румыния).

В. Выборы должностных лиц

3. Согласно принципу географической ротации Комитет провел выборы в состав нового Бюро на двухлетний срок полномочий. После выдвижения его кандидатуры представителем Группы африканских государств Антонию Педру Монтейру Лима (Кабо-Верде) был избран Председателем путем аккламации. После выдвижения его кандидатуры представителями Группы азиатских государств, Группы восточноевропейских государств и Группы западноевропейских и других государств Амир Хосейн Хосейни (Исламская Республика Иран), Ираклий Чиковани (Грузия) и Стефан Круза (Франция) соответственно были избраны заместителями Председателя путем аккламации. После выдвижения ее кандидатуры представителем Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна Шери Чемберс (Ямайка) была избрана Докладчиком также путем аккламации. Должностными лицами Комитета по информации на период 2009–2010 годов являются:

Председатель:

Антонию Педру Монтейру Лима (Кабо-Верде)

Заместители Председателя:

Амир Хосейн Хосейни (Исламская Республика Иран)

Ираклий Чиковани (Грузия)

Стефан Круза (Франция)

Докладчик:

Шери Чемберс (Ямайка)

С. Утверждение повестки дня и программы работы

4. На своем организационном заседании 4 мая Комитет утвердил следующую повестку дня и программу работы (A/АС.198/2009/1):

1. Открытие сессии.
2. Выборы должностных лиц.
3. Утверждение повестки дня и программы работы.
4. Прием новых членов.
5. Заявление Председателя.

6. Заявление заместителя Генерального секретаря по коммуникации и общественной информации.
 7. Общие прения.
 8. Рассмотрение докладов, представленных Генеральным секретарем.
 9. Рабочая группа открытого состава Комитета по информации.
 10. Рассмотрение и утверждение доклада Комитета Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят четвертой сессии.
5. Комитет провел общие прения с 4 по 7 мая 2009 года. Во второй половине дня 4 мая Департамент общественной информации, под руководством заместителя Генерального секретаря, провел интерактивный диалог с представителями государств-членов.
6. В связи с рассмотрением пункта 8 повестки дня Комитет имел в своем распоряжении следующие документы:
- а) доклад Генерального секретаря о деятельности Департамента общественной информации: стратегические коммуникационные услуги (A/АС.198/2009/2);
 - б) доклад Генерального секретаря о деятельности Департамента общественной информации: службы новостей (A/АС.198/2009/3);
 - в) доклад: Генерального секретаря о деятельности Департамента общественной информации: информационно-просветительная работа (A/АС.198/2009/4).

D. Наблюдатели

7. В работе сессии в качестве наблюдателей принимали участие следующие государства-члены: Камерун, Фиджи, Малайзия, Панама, Руанда, Словения и Сьерра-Леоне. В работе сессии в качестве наблюдателей участвовали также Святой Престол и Палестина.

Глава III

Общие прения

8. С заявлениями в ходе общих прений выступили следующие государства — члены Комитета по информации: Алжир, Бангладеш, Беларусь, Бразилия, Буркина-Фасо, Египет, Замбия, Израиль, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Китай, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Мексика (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы Рио), Пакистан, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Соединенные Штаты Америки, Судан (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77 и Китая), Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Филиппины, Хорватия, Чешская Республика (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза), Швейцария, Шри-Ланка, Ямайка и Япония. С заявлением выступил также наблюдатель от Палестины.

9. Перед общими прениями с заявлениями выступили председатель Комитета и заместитель Генерального секретаря по коммуникации и общественной информации, начальник Департамента общественной информации Секретариата.

10. Переходя к вопросам существа, находящимся на рассмотрении Комитета, выступавшие на сессии ораторы подчеркнули центральную роль Организации Объединенных Наций в международных делах и центральную роль Департамента общественной информации как ее глашатая. Один из ораторов, выступавший в Комитете от имени сразу нескольких государств, отметил, что его группа считает, что продолжающееся совершенствование партнерских связей между Департаментом общественной информации и Комитетом по информации имеет важное значение для пропаганды работы Организации Объединенных Наций и вопросов, представляющих важное значение для международного сообщества. Он подчеркнул, что исключительно важно, чтобы Департамент постоянно пропагандировал идеалы и достижения Организации Объединенных Наций, активизировал свою информационно-пропагандистскую деятельность и доводил идеи Организации до всех народов во всем мире.

11. Другой оратор, также выступая в Комитете от имени большой группы стран, отметил, что роль Департамента общественной информации заключается в том, чтобы доводить до сведения международной общественности информацию о проблемах, с которыми сталкиваются государства-члены, и соответствующие меры, которые они согласуют между собой. Выступая от имени еще одной большой группы государств, один из ораторов дал высокую оценку новому формату докладов Департамента, а также распространению Департаментом информации по широкому кругу различных приоритетных проблем, стоящих перед Организацией Объединенных Наций. Выступая в поддержку специальных тематических дискуссий, которые проводятся в Генеральной Ассамблее, эта группа призвала соблюдать объективность при распространении идей и осуществлении будущих медийных кампаний по проблемам энергетического и экологического кризисов и по их воздействию на уровень нищеты. Другой оратор отметил, что общественная информация в Организации Объединенных Наций должна распространяться с соблюдением транспарентности, что в свою очередь должно быть гарантировано путем все более объективного, беспри-

страстного и согласованного распространения стратегически важных сообщений. С тем чтобы Департамент общественной информации мог выполнять эту благородную задачу, оратор отметил, что Департаменту необходимо иметь адекватные средства и четкий мандат, который, как она надеется, будет выработан на основе консенсуса.

12. Еще один оратор, выступая в качестве представителя большой группы стран, выразил удовлетворение работой Департамента общественной информации в деле поощрения лучшего понимания различных тематических вопросов и дал высокую оценку таким новым инициативам, как «ООН для вас», «Первый день книги Организации Объединенных Наций», веб-сайт «Текст в защиту мира» (txt4peace), энциклопедия «Вики» государств — членов Организации Объединенных Наций и новый веб-сайт nyearbook.un.org. Еще один оратор, также выступая от имени большой группы государств, призвал еще более повысить эффективность работы Департамента в рамках ограниченного бюджета путем использования четких критериев и ориентиров. Другой оратор утверждал, что Департамент должен быть всегда привержен делу обеспечения охвата как можно более широкой аудитории и должен обеспечивать точную, актуальную, беспристрастную, сбалансированную и своевременную информацию о работе Организации. Его усилия по рассмотрению таких важных вопросов, как реформа Организации Объединенных Наций, цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, устойчивое развитие, диалог между цивилизациями и культурами мира, заслуживают похвалы, подчеркнул он. Также важно, чтобы Департамент общественной информации оказывал помощь международному сообществу в деле лучшего понимания таких возникающих проблем, как вспышка заболевания гриппом вызванная вирусом А (H1N1), и продовольственный кризис, подчеркнул он. Другой оратор призвал Департамент общественной информации определить пути улучшения координации, эффективности и интеграции его деятельности в рамках всей системы Организации Объединенных Наций, с тем чтобы обеспечить достижение «более широкого воздействия на общественность на основе большей эффективности».

13. Еще один оратор, упомянув о глобальном финансовом кризисе, призвал уделять больше внимания вопросам развития. Он отметил, что экономический кризис самым тяжелым образом сказался на развивающихся странах, вызвав трудности в реализации их усилий по достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Организация Объединенных Наций обязана защищать свои интересы, а Департамент общественной информации должен освещать ее трудности в международных средствах массовой информации и среди международной общественности. Он также призвал международное сообщество выполнить его обязательство в области помощи. Другой оратор, высоко отметив деятельность Департамента в области развития, прав человека и мира и безопасности как основных информационных и коммуникационных приоритетов, обратился к Департаменту с просьбой уделять больше внимания освещению роли Организации в преодолении мирового финансового кризиса.

14. Несколько ораторов призвали принять более активные меры со стороны Организации Объединенных Наций в целях преодоления «цифрового разрыва». Один оратор отметил, что народы, находящиеся в южной части земного шара, нуждаются в получении более широкого доступа к информационным техноло-

гиям, и Департамент общественной информации должен обеспечить более широкое распространение информации о фонде цифровой солидарности. Еще один оратор отметил, что исключительно важно изменить ситуацию, когда страны развивающегося мира не имеют доступа к новой информационной технологии и соответственно к большей части информационных потоков, а также к контролю над содержанием распространяемой информации. Организация Объединенных Наций призвана сыграть ключевую роль в деле обеспечения рационального использования и большей социальной актуальности информационной технологии, подчеркнул он. Еще один оратор отметил, что существует необходимость обеспечения открытости в области использования новой информационной технологии, в том числе путем дальнейшего совершенствования использования сети «Интернет». В этой связи оратор дал высокую оценку созданию портала государств-членов «DeleGate» (портал делегаций).

15. Другой оратор, однако, в порядке предостережения отметил, что, несмотря на значительный прогресс, достигнутый в области информационно-коммуникационных технологий, что содействовало сближению между народами и культурами, по-прежнему существует необходимость в том, чтобы средства печатной информации пропагандировали деятельность и цели Организации Объединенных Наций. Другой оратор, со своей стороны, подчеркнув творческое использование современных технологий, отметил, что использование более традиционных технологий и сокращение цифровой пропасти имеет критически важное значение для аудиторий в развивающихся странах. Было высказано мнение о том, что сеть «Интернет» будет являться основным локомотивом деятельности в области коммуникации в предстоящие годы, однако для народов в Азии, Африке и Латинской Америки и Карибском бассейне самыми актуальными средствами информации являются традиционные средства, включая печатные средства и радио. В этой связи оратор приветствовала усилия Департамента общественной информации по распространению программ путем использования радиовещательных станций.

16. Несколько ораторов обсудили важное значение достижения лингвистического паритета в работе Департамента. Один оратор, выступая в пользу дальнейшего укрепления многоязычия, отметил, что Департамент должен стремиться к тому, чтобы сократить разрыв между числом веб-страниц, предлагаемых на английском языке, и числом веб-страниц, предлагаемых на других языках. Еще один оратор, излагая точку зрения большой группы государств-членов, отметил, что необходимо выделить дополнительные ресурсы для достижения полного лингвистического паритета и для сокращения разрыва между веб-сайтами на шести официальных языках Организации. Один оратор отметил, что он испытывает озабоченность относительно серьезных лингвистических диспропорций. Например, необходимо улучшить страницу на арабском языке. Другой оратор, отметив прогресс в улучшении работы русской веб-службы Департамента, призвал обеспечить сбалансированное выделение ресурсов между всеми официальными языками для эксплуатации веб-сайтов.

17. Ряд ораторов сослались на важное значение межкультурного и межрелигиозного диалога и обратились к Департаменту общественной информации с просьбой играть более активную роль в поощрении диалога между цивилизациями. Один оратор отметил, что усилия по распространению информации в поддержку диалога между цивилизациями и по осуждению нападок на религиозные убеждения имеют своей целью поощрение «уважения друг друга», и

также отметил, что Организация Объединенных Наций призвана играть перво-степенную роль в этом отношении. Другой оратор сказал, что его правительство с нетерпением ожидает достижения большего прогресса в улучшении имиджа Организации и поощрении как диалога, так и взаимопонимания между цивилизациями.

18. Несколько ораторов с признательностью отметили продолжающееся сотрудничество между Департаментом общественной информации и Департаментом операций по поддержанию мира и Департаментом полевой поддержки. Один оратор призвал Департамент общественной информации продолжать взаимодействовать с обоими департаментами, поскольку это имеет важное значение для государств-членов и для общественности в плане получения последней информации о миротворческой деятельности Организации Объединенных Наций. Он также высказался в поддержку осуществления политики нулевой терпимости в отношении сексуальной эксплуатации и насилия и с удовлетворением принял к сведению работу Департамента общественной информации по созданию совместно с подразделением по вопросам дисциплины электронной базы данных о таких случаях.

19. Несколько ораторов дали высокую оценку специальной программе Департамента по вопросу о Палестине. Один оратор, выступая от имени Группы государств, отметил полезность проведения ежегодной программы профессиональной подготовки палестинских специалистов в области средств массовой информации, которая помогает им повысить квалификацию и опыт. Эти и другие мероприятия, осуществляемые Департаментом, должны получать поддержку, подчеркнул он. Другой оратор отметил, что его страна высоко оценивает работу Департамента по вопросу о Палестине и считает, что распространение информации среди общественности имеет важное значение для пропаганды мирной инициативы среди широких слоев населения на Ближнем Востоке. Другой оратор, подчеркнув важное значение программы специальной информации по вопросу о Палестине, положительно отозвался о ежегодном международном семинаре для средств массовой информации по вопросу о Палестине и подтвердил важное значение переводов в цифровой формат всех материалов по истории палестинского вопроса. Однако другой оратор отметил, что он испытывает озабоченность в отношении информационной программы о Палестине, которая является единственным тематическим вопросом, который освещается Департаментом с уделением внимания конкретному конфликту и обеспечением одностороннего и неправильного освещения информации о ближневосточном регионе.

20. Несколько ораторов высказали комментарии об информационно-пропагандистских программах Департамента общественной информации и дали высокую оценку его работе со студентами и молодыми людьми. Один оратор высказал поддержку делу дальнейшего укрепления сотрудничества с организациями гражданского общества и делу расширения наглядности информации по вопросу о насилии в отношении женщин. Один оратор обратил внимание на возможность изучения и дальнейшего укрепления партнерских связей между Организацией Объединенных Наций и частным сектором с целью привлечения внимания к деятельности Организации. Ряд ораторов дали положительную оценку деятельности Департамента в связи с его информационно-пропагандистской программой по Холокосту. Ораторы также с похвалой отметили усилия Департамента по празднованию первого Международного дня па-

мяти жертв рабства и трансатлантической работорговли. Подчеркнув важное значение празднования двухсотой годовщины отмены трансатлантической работорговли, один оратор призвал обеспечить адекватные финансовые средства для ежегодного празднования этого события, а также для всех других мероприятий, осуществляемых в соответствии с мандатом Департамента общественной информации.

21. Один оратор высоко оценил деятельность Департамента общественной информации в связи с празднованием шестидесятой годовщины Всеобщей декларации прав человека. Указав на то, что изменение климата является одной из приоритетных областей, другой оратор подчеркнул, что его правительство заинтересовано в том, чтобы узнать о том, каким образом другие малые развивающиеся страны борются с этой проблемой. Он обратился к Департаменту с просьбой предпринять дополнительные усилия с тем, чтобы предоставить информацию о последствиях глобального потепления путем распространения удобных для пользователей информационных материалов, которые можно было бы использовать для радиопередач на национальных средствах массовой информации. Этот же оратор попросил Департамент оказать поддержку пропаганде Международного дня родного языка. Выразив удовлетворение в связи с усилиями Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры по распространению информации об этом Дне, он выразил сожаление в связи с тем, что Департамент сделал очень мало в этом отношении.

22. Несколько ораторов с удовлетворением отметили предложение Департамента общественной информации заменить название журнала «Хроника ООН» на журнал «Дела ООН». Один оратор, выступая от имени большой группы стран, отметил, что его группа придерживается мнения о том, что Департамент должен продолжать издание «Хроники ООН», и рассмотреть вопрос о его улучшении, принимая во внимание вопросы «информационно-пропагандистской и воспитательной работы», ключевые аудитории и равенство языков». Другой оратор, который также выступив в качестве представителя большой группы стран, поддержал идею о переименовании журнала «Хроника ООН» в «Дела ООН», с тем чтобы обеспечить лучший охват ученых и лиц, отвечающих за формирование политики, и положить конец периоду стагнации и сокращению подписки на журнал. В этой связи он отметил, что заслуживают похвалы усилия по изданию журнала «Дела ООН» на большем количестве языков с помощью партнерских связей с Университетом и усилия по созданию платформы для более широкого освещения насущных проблем, стоящих в повестке дня Организации Объединенных Наций.

23. Другой оратор выразил признательность Департаменту общественной информации за предоставление информации о проекте новой публикации, которая заменит «Хронику ООН». В то же время, отметил он, любые недостатки являются следствием того факта, что журнал не был адаптирован с учетом вкусов читателей, и добавил, что необходимо уделять больше внимания тому, чтобы модернизировать его. По его мнению, не существует трудностей с продолжением издания журнала «Хроника ООН» и обеспечением углубленного анализа проблем, стоящих в повестке дня Организации.

24. Работа и деятельность сети информационных центров Организации Объединенных Наций также получили положительную оценку со стороны ряда ораторов. Один оратор, выступая в Комитете от имени большой группы стран,

настоятельно призвал принять все возможные меры, с тем чтобы укрепить информационные центры Организации Объединенных Наций. По его мнению, эти центры являются важным источником потока информации, поскольку они позволяют сократить разрыв между развитыми и развивающимися странами с точки зрения доступа к информационным и коммуникационным технологиям. Любое решение по реорганизации информационных центров Организации Объединенных Наций, заметил далее оратор, должно приниматься в тесных консультациях с принимающими странами, и подчеркнул, что оно должно учитывать географические, лингвистические и технологические характеристики и потребности различных регионов.

25. Еще один оратор, также выступая от имени большой группы стран, отметил, что региональные и локальные информационные центры «продолжают служить в качестве важного средства на службе миссии Департамента общественной информации». Он отметил, что эти центры являются самым прямым средством коммуникации с мировой общественностью и должны иметь самую последнюю информацию о текущих делах. Коснувшись недавнего доклада о деятельности информационных центров Организации Объединенных Наций, подготовленного Управлением служб внутреннего надзора, оратор отметил, что важным средством повышения эффективности центров в контексте имеющихся у них ограничений в плане потребностей и возможностей могло бы быть достижение сопоставимой оценки функционирования индивидуальных центров как на региональном, так и на местном уровне, что послужит средством для пропаганды более «конкурсного» обмена извлеченными уроками и передовым опытом между такими центрами. Другой оратор высказал мнение о том, что Департамент общественной информации должен постоянно осуществлять обзор распределения своих кадровых и финансовых ресурсов среди центров в развивающихся странах путем обеспечения необходимых бюджетных ресурсов. Выступая от имени нескольких стран, один оратор отметил, что информационный центр в Уагадугу играет важную просветительскую роль в Африке и получает поддержку со стороны других государств региона, однако Департамент общественной информации должен оказывать центру более действенную помощь, прежде всего путем назначения директора.

26. Ряд ораторов коснулись предложения о создании центра в Луанде для португалоговорящих стран в Африке. Один оратор высказал сожаление в связи с тем, что, несмотря на предложение правительства Анголы принять информационный центр в Луанде и выделить соответствующее помещение без оплаты аренды и эксплуатационных расходов, никакого прогресса не было достигнуто в деле создания такого центра. Другой оратор отметил, что, хотя ее правительство высоко оценивает работу Регионального информационного центра Организации Объединенных Наций в Брюсселе в плане предоставления информации для португалоговорящих стран, насущные и конкретные потребности португалоговорящих стран в Африке по-прежнему не удовлетворяются. Она призвала Департамент общественной информации претворить в жизнь и сделать реальностью создание центра в Анголе.

27. Несколько ораторов дали высокую оценку работе, осуществляемой информационными центрами Организации Объединенных Наций в их странах. Другие коснулись конкретных вопросов, требующих уделения внимания. Например, один оратор отметил, что достойно сожаления то, что Департамент не назначил директора Информационного центра Организации Объединенных

Наций в Сане, который имеет особое значение и который находится в одной из наименее развитых стран мира. Другой оратор указал, что Информационный центр Организации Объединенных Наций в Дакке не имел постоянного директора в течение почти 25 лет, при этом он выразил признательность национальному персоналу центра за то, что они оптимальным образом используют его скудные ресурсы в деле поощрения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и в деле информации о роли страны, которую она играет в миротворческой деятельности Организации Объединенных Наций.

28. В связи с празднованием Всемирного дня свободы печати несколько ораторов отметили важное значение свободы слова и свободы печати. Выступая от имени большой группы стран, один оратор отметил, что, учитывая, что по-прежнему убивают журналистов, которые выполняют важные задачи, его группа подчеркнула важное значение Всемирного дня свободы печати в плане привлечения внимания правительств к обязанности уважать и поддерживать право на свободу слова. Привлекая внимание к Всемирному дню свободы печати, другой оратор отметил, что Всемирная декларация прав человека провозглашает право каждого на полную свободу выражения, в том числе «право беспрепятственно придерживаться своих убеждений и свободы искать, получать и распространять информацию и идеи любыми средствами и независимо от государственных границ». Также в связи с празднованием Всемирного дня свободы печати другой оратор воздал должное «семье профессионалов», которые продолжают распространять информацию о работе Организации Объединенных Наций.

29. Комитет одобрил достигнутую Группой 77 и Китая и Европейским союзом, а также другими членами Комитета договоренность сформировать целевую группу для доработки текста резолюции по вопросам, касающимся информации, и представления переработанного текста как минимум за две недели до начала работы тридцать второй сессии Комитета. Комитет одобрил также заявление Сьерра-Леоне с просьбой войти в состав членом Комитета. После утверждения этой просьбы Генеральной Ассамблеей на ее шестьдесят четвертой сессии Сьерра-Леоне станет 113-м членом Комитета.

Глава IV

Подготовка и утверждение доклада Комитета Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят четвертой сессии

30. На своем 5-м пленарном заседании Комитет по информации принял консенсусом проект своего доклада, включая два проекта резолюций и один проект решения. Текст, представленный государствами — членами Организации Объединенных Наций, являющимися членами Группы 77 и Китая, был положен в основу переговоров по одному из проектов резолюций, в которых приняли участие две группы участников переговоров — Группа 77 и Китая и Европейский союз, а также другие государства-члены.

Вопросы, касающиеся информации

Проект резолюции А Информация на службе человечества

Генеральная Ассамблея,

принимая к сведению всеобъемлющий и важный доклад Комитета по информации¹,

принимая также к сведению доклад Генерального секретаря по вопросам, касающимся информации²,

настоятельно призывает к тому, чтобы все страны, организации системы Организации Объединенных Наций в целом и все другие заинтересованные стороны, подтвердив свою приверженность принципам Устава Организации Объединенных Наций и принципам свободы печати и свободы информации, а также принципам независимости, плюрализма и разнообразия средств массовой информации, исходя из глубокой обеспокоенности по поводу существующих диспропорций между развитыми и развивающимися странами и по поводу всякого рода последствий таких диспропорций, сказывающихся на способности государственных, частных или иных средств массовой информации и отдельных людей в развивающихся странах распространять информацию и доносить свои взгляды и свои культурные и нравственные ценности с помощью отечественной культурной продукции, равно как обеспечивать разнообразие источников и свободный доступ к информации, и признав в этой связи призыв создать то, что получило в Организации Объединенных Наций и на различных международных форумах название «нового международного порядка в области информации и коммуникации, рассматриваемого как развивающийся и непрерывный процесс»:

а) сотрудничали и взаимодействовали в целях сокращения существующих диспропорций в потоках информации на всех уровнях путем наращивания помощи в развитии коммуникационной инфраструктуры и потенциала разви-

¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят третья сессия, Дополнение № 21 (A/63/21).*

² A/63/258.

вающихся стран, должным образом учитывая их потребности и те приоритеты, которые установлены в таких областях этими странами, и стремясь наделить развивающиеся страны и их государственные, частные или иные средства массовой информации возможностью свободно и независимо разрабатывать собственную информационно-коммуникационную политику и расширять участие средств массовой информации и отдельных людей в процессе коммуникации, а также обеспечивать свободный поток информации на всех уровнях;

b) обеспечивали журналистам возможность свободно и эффективно выполнять свои профессиональные обязанности и решительно осуждали все нападения на них;

c) содействовали продолжению и укреплению программ практического обучения работников вещания и журналистов, представляющих государственные, частные и иные средства массовой информации развивающихся стран;

d) активизировали региональные усилия и сотрудничество между развивающимися странами, а также сотрудничество между развитыми и развивающимися странами с целью укрепления коммуникационного потенциала и совершенствования медийной инфраструктуры и коммуникационной технологии в развивающихся странах, особенно в областях профессиональной подготовки и распространения информации;

e) стремились к тому, чтобы двустороннее сотрудничество дополнялось оказанием всевозможной поддержки и помощи развивающимся странам и их государственным, частным или иным средствам массовой информации, должным образом учитывая при этом их интересы и потребности в области информации и те меры, которые уже приняты в системе Организации Объединенных Наций, включая:

i) развитие людских и технических ресурсов, которые незаменимы для совершенствования информационно-коммуникационных систем в развивающихся странах, а также содействие продолжению и укреплению программ практического обучения, например таких, которые уже осуществляются как под государственной, так и под частной эгидой в разных местах развивающегося мира;

ii) создание условий, которые позволят развивающимся странам и их государственным, частным или иным средствам массовой информации обладать, используя свои национальные и региональные ресурсы, коммуникационной технологией, подходящей под их национальные нужды, а также необходимыми материалами для программ, особенно для радио- и телевидения;

iii) оказание помощи в налаживании и развитии телекоммуникационных каналов на субрегиональном, региональном и межрегиональном уровнях, особенно между развивающимися странами;

iv) облегчение развивающимся странам в надлежащих случаях доступа к современной коммуникационной технологии, имеющейся на открытом рынке;

f) всемерно поддерживали Международную программу развития коммуникации Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры³, долженствующую поддерживать как государственные, так и частные средства массовой информации.

Проект резолюции В Политика и деятельность Организации Объединенных Наций в области общественной информации

Генеральная Ассамблея,

подчеркивая роль Комитета по информации как своего главного вспомогательного органа, уполномоченного выносить ей рекомендации относительно деятельности Департамента общественной информации Секретариата,

подтверждая свою резолюцию 13 (I) от 13 февраля 1946 года, в соответствии с которой был учрежден Департамент общественной информации и в пункте 2 приложения I к которой говорится, что деятельность Департамента «должна быть организована и направляема таким образом, чтобы способствовать в возможно большей мере правильному пониманию народами мира работы и задач Объединенных Наций»,

подчеркивая, что содержание общественной информации и коммуникации должно помещаться в самую сердцевину стратегического управления Организацией Объединенных Наций и что культура коммуникации и транспарентности должна, будучи средством всестороннего ознакомления народов мира с задачами и деятельностью Организации Объединенных Наций, пронизать все уровни Организации в соответствии с целями и принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций, чтобы формировать для Организации Объединенных Наций широкую глобальную опору,

подчеркивая также, что главная задача Департамента общественной информации заключается в том, чтобы в ходе своей просветительной деятельности доводить до общественности точную, беспристрастную, целостную, сбалансированную, своевременную и актуальную информацию о задачах и обязанностях Организации Объединенных Наций в целях усиления международной поддержки деятельности Организации при наибольшей гласности,

напоминая о том, что всеобъемлющий обзор работы Департамента общественной информации, запрошенный Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 56/253 от 24 декабря 2001 года, а также доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Укрепление Организации Объединенных Наций: программа дальнейших преобразований»⁴, и резолюциях Ассамблеи 57/300 от 20 декабря 2002 года и 60/109 В от 8 декабря 2005 года, дающие возможность предпринять надлежащие шаги к повышению действенности и эффективности Департамента и максимальному задействованию его ресурсов,

³ См. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Акты Генеральной конференции, двадцать первая сессия, Белград, 23 сентября — 28 октября 1980 года*, том 1, *Резолюции*, раздел III.4, резолюция 4/21.

⁴ A/57/387 и Corr.1.

выражая обеспокоенность тем, что разрыв в информационно-коммуникационных технологиях между развитыми и развивающимися странами продолжает увеличиваться и что обширные слои населения развивающихся стран не получают выгод от нынешних информационно-коммуникационных технологий, и подчеркивая в этой связи необходимость исправления дисбаланса в нынешнем развитии информационно-коммуникационных технологий, с тем чтобы сделать его более справедливым, равноправным и эффективным,

признавая, что изменения в сфере информационно-коммуникационных технологий открывают колоссальные новые возможности для экономического роста и социального развития и способны играть важную роль в искоренении нищеты в развивающихся странах, и подчеркивая в то же время, что развитие этих технологий порождает вызовы и риски и может приводить к дальнейшему разрастанию диспропорций между разными странами и внутри одной и той же страны,

ссылаясь на свою резолюцию 61/266 от 16 мая 2007 года о многоязычии и особо отмечая, что в деятельности Департамента общественной информации важно обеспечить надлежащее использование официальных языков Организации Объединенных Наций, призванное устранить диспропорциональность между использованием английского языка и использованием остальных пяти официальных языков,

I. Введение

1. *подтверждает* свою резолюцию 13 (I), в соответствии с которой она учредила Департамент общественной информации, и все другие соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи, касающиеся деятельности Департамента, и просит, чтобы применительно к политике и деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации Генеральный секретарь продолжал полностью выполнять рекомендации, которые содержатся в пункте 2 ее резолюции 48/44 В от 10 декабря 1993 года и других мандатах, исходящих от Генеральной Ассамблеи;

2. *подтверждает также*, что Организация Объединенных Наций остается незаменимым фундаментом мира и справедливости во всем мире, а ее голос должен звучать внятно и доходчиво, и подчеркивает, что насущная роль в этом контексте принадлежит Департаменту общественной информации;

3. *подчеркивает* важность того, чтобы по просьбе государств-членов Секретариат четко и своевременно снабжал их точной и всесторонней информацией в рамках существующих мандатов и процедур;

4. *подтверждает* центральную роль Комитета по информации применительно к политике и мероприятиям Организации Объединенных Наций в области общественной информации, в том числе определению приоритетности этих мероприятий, и постановляет, чтобы рекомендации, касающиеся программы Департамента общественной информации, исходили по возможности от Комитета и им же рассматривались;

5. *просит*, чтобы Департамент общественной информации, следуя приоритетам, изложенным Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 63/247 от 24 декабря 2008 года, и руководствуясь Декларацией тысячелетия Организации

Объединенных Наций⁵ и вновь подтверждая Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года⁶, уделял особое внимание миру и безопасности, развитию и правам человека и таким крупным вопросам, как искоренение нищеты, включая глобальный продовольственный кризис, предотвращение конфликтов, устойчивое развитие, права человека, эпидемия ВИЧ/СПИДа, борьба с терроризмом во всех его формах и проявлениях и нужды Африканского континента;

6. *просит также* Департамент общественной информации при осуществлении своих мероприятий уделять особое внимание прогрессу в достижении согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели, сформулированные в Декларации тысячелетия, и осуществлении решений крупных встреч на высшем уровне и конференций, проводившихся по соответствующей проблематике Организацией Объединенных Наций; и призывает Департамент общественной информации играть активную роль в широком ознакомлении общественности с ходом мирового финансового и экономического кризиса и его последствиями для развития, в том числе для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;

7. *просит далее* Департамент общественной информации и его сеть информационных центров Организации Объединенных Наций играть активную роль в широком ознакомлении общественности с глобальной проблемой изменения климата и рекомендует Департаменту уделять особое внимание мерам, принимаемым в связи с Рамочной конвенцией Организации Объединенных Наций об изменении климата⁷ в соответствии с принципом общей, но дифференцированной ответственности, особенно в контексте Конференции сторон и совещаний сторон Киотского протокола⁸, которые состоялись в Познани, Польша, 1–12 декабря 2008 года и которые состоятся в Копенгагене 7–18 декабря 2009 года;

8. *подтверждает* необходимость непрерывного повышения уровня технической оснащенности Департамента общественной информации для расширения его просветительной деятельности и продолжения совершенствования веб-сайта Организации Объединенных Наций;

II. Общая деятельность Департамента общественной информации

9. *принимает к сведению* доклады Генерального секретаря о деятельности Департамента общественной информации⁹;

10. *просит*, чтобы Департамент общественной информации сохранял свою приверженность культуре оценки и продолжал оценивать свою продукцию и деятельность с целью повышения их эффективности, а также продолжал осуществлять сотрудничество и координацию с государствами-членами и Управлением служб внутреннего надзора Секретариата;

11. *подтверждает* важность более эффективной координации между Департаментом общественной информации и Канцелярией Пресс-секретаря

⁵ См. резолюцию 55/2.

⁶ См. резолюцию 60/1.

⁷ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1771, No. 30822.

⁸ FCCC/CP/1997/7/Add.1, решение 1/CP.3, приложение.

⁹ A/АС.198/2009/2.

Генерального секретаря и просит Генерального секретаря обеспечивать последовательность провозглашаемых Организацией лозунгов;

12. *отмечает* усилия Департамента общественной информации по продолжению освещения работы и решений Генеральной Ассамблеи и просит Департамент продолжать расширять его рабочие контакты с Канцелярией Председателя Генеральной Ассамблеи;

13. *выступает* за продолжение сотрудничества Департамента общественной информации с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в развитии культуры и в областях образования и коммуникации в целях преодоления существующего разрыва между развитыми и развивающимися странами;

14. *с признательностью отмечает* усилия Департамента общественной информации по налаживанию на местах работы с другими организациями и органами системы Организации Объединенных Наций с целью повысить скоординированность их деятельности в области коммуникации и просит Генерального секретаря доложить Комитету по информации на его тридцать второй сессии о прогрессе, достигнутом в этом отношении, а также о деятельности Группы Организации Объединенных Наций по вопросам коммуникации;

15. *подтверждает*, что Департамент общественной информации должен, соблюдая существующие мандаты и сообразуясь с положением 5.6 Положений и правил, регулирующих планирование программ, программные аспекты бюджета, контроль выполнения и методы оценки¹⁰, определять приоритеты своей программы работы, чтобы повышать сфокусированность своих лозунгов и сосредоточенность своих усилий и соотносить свои программы с запросами своих целевых аудиторий на основе более совершенных механизмов обратной связи и оценки;

16. *просит* Генерального секретаря и впредь прилагать все усилия к обеспечению того, чтобы публикации и другие информационные услуги Секретариата, включая веб-сайт Организации Объединенных Наций и Службу новостей Организации Объединенных Наций, несли на всех официальных языках целостную, сбалансированную, объективную и взвешенную информацию о вопросах, которыми занимается Организация, и чтобы их неизменно характеризовали редакционная независимость, беспристрастность, точность и полное соответствие резолюциям и решениям Генеральной Ассамблеи;

17. *просит* Департамент общественной информации и подразделения Секретариата, предоставляющие материалы, обеспечить, чтобы публикация изданий Организации Объединенных Наций была эффективной с точки зрения затрат и экологически безвредной, и продолжать тесную координацию со всеми другими подразделениями, включая все другие департаменты Секретариата и фонды и программы системы Организации Объединенных Наций, чтобы избежать дублирования усилий в рамках их соответствующих мандатов при выпуске публикаций Организации Объединенных Наций;

18. *подчеркивает*, что Департаменту общественной информации следует продолжать и совершенствовать свою деятельность в областях, представляющих особый интерес для развивающихся стран, а по мере возможности и для

¹⁰ ST/SGB/2000/8.

других стран, имеющих особые потребности, и что деятельность Департамента должна способствовать преодолению существующего разрыва между развивающимися и развитыми странами в столь немаловажной области, как общественная информация и коммуникация;

19. *отмечает* выпуск ежедневных пресс-релизов и вновь просит Департамент общественной информации продолжать свои усилия по совершенствованию процесса издания пресс-релизов и упорядочению их формата, структуры и объема с учетом мнений государств-членов, в том числе мнений в отношении их выпуска на других официальных языках;

Многоязычие и общественная информация

20. *подчеркивает* важность надлежащего использования всех официальных языков Организации Объединенных Наций во всей деятельности Департамента общественной информации, в том числе в материалах, представляемых Комитету по информации, и обеспечения равного отношения к ним в целях ликвидации диспропорции между использованием английского языка и использованием остальных пяти официальных языков;

21. *вновь просит* Генерального секретаря проследить за обеспеченностью Департамента общественной информации при осуществлении им всех его мероприятий надлежащими кадрами по всем официальным языкам Организации Объединенных Наций и отразить этот аспект в предложениях по бюджету по программам, касающихся Департамента, с учетом принципа равенства всех шести официальных языков и объема работы на каждом официальном языке;

22. *приветствует* текущие усилия Департамента общественной информации по укреплению многоязычия во всей своей деятельности и особо отмечает важность полного осуществления ее резолюции 61/266 посредством обеспечения возможности для получения на ежедневной основе через веб-сайт Организации Объединенных Наций текстов всех новых предназначенных для широкого пользования документов на всех шести официальных языках и информационных материалов Организации Объединенных Наций и незамедлительный доступ к ним государств-членов;

23. *просит* Генерального секретаря продолжить выполнение задачи, предусматривающей завершение в приоритетном порядке работы по размещению на веб-сайте Организации Объединенных Наций всех ранее вышедших важных документов Организации Объединенных Наций на всех шести официальных языках, с тем чтобы государства-члены имели электронный доступ и к этим архивам;

Преодоление «цифровой пропасти»

24. *с удовлетворением ссылается* на свою резолюцию 60/252 от 27 марта 2006 года, в которой она одобрила Тунисское обязательство и Тунисскую программу для информационного общества¹¹, принятые на втором этапе Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества, который состоялся в Тунисе 16–18 ноября 2005 года, и провозгласила 17 мая Всемирным днем информационного общества, и ссылается также на

¹¹ См. A/60/687.

принятие Декларации принципов и Плана действий¹² на первом этапе Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества, который был проведен в Женеве 10–12 декабря 2003 года, и в этой связи просит Департамент общественной информации содействовать празднованию этого события и сыграть свою роль в повышении информированности о возможностях, которые дает обществу и экономике стран использование Интернета и других информационно-коммуникационных технологий, а также о путях преодоления «цифровой пропасти»;

25. *призывает* Департамент общественной информации содействовать осознанию международным сообществом важности осуществления итоговых документов Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества;

Сеть информационных центров Организации Объединенных Наций

26. *подчеркивает* важное значение сети информационных центров Организации Объединенных Наций в повышении престижа Организации Объединенных Наций в глазах общественности и распространении среди местного населения, особенно в развивающихся странах, сведений об Организации Объединенных Наций;

27. *с удовлетворением отмечает* работу, проделанную сетью информационных центров Организации Объединенных Наций в части публикации информационных материалов Организации Объединенных Наций и перевода важных документов на языки помимо официальных языков Организации Объединенных Наций, рекомендует сети информационных центров Организации Объединенных Наций продолжать разработку веб-страниц на местных языках, а Департаменту общественной информации предоставлять необходимые ресурсы и техническое оснащение в целях охвата максимально широкой аудитории и донесения идей Организации Объединенных Наций до людей во всех уголках мира, с тем чтобы обеспечить более широкую международную поддержку деятельности Организации, и рекомендует продолжать усилия в этой области;

28. *особо отмечает* важность рационализации сети информационных центров Организации Объединенных Наций и просит в этой связи Генерального секретаря продолжать вносить предложения насчет рационализации, в том числе путем перераспределения ресурсов, где это необходимо, и отчитаться перед Комитетом по информации на его последующих сессиях;

29. *подтверждает*, что рационализация информационных центров Организации Объединенных Наций должна осуществляться на индивидуальной основе в консультации со всеми заинтересованными государствами-членами, в которых расположены существующие информационные центры, странами, которых эти информационные центры обслуживают, и другими заинтересованными странами соответствующих регионов с учетом особенностей каждого региона;

30. *признает*, что сеть информационных центров Организации Объединенных Наций, особенно в развивающихся странах, должна и далее усиливать

¹² См. A/C.2/59/3, приложение.

свое воздействие и расширять свою деятельность, в том числе посредством стратегической коммуникационной поддержки, и призывает Генерального секретаря докладывать Комитету по информации на его последующих сессиях об осуществлении этого подхода;

31. *рекомендует* Департаменту общественной информации укреплять через информационные центры свое сотрудничество со всеми другими подразделениями Организации Объединенных Наций на страновом уровне в целях обеспечения большей согласованности действий в коммуникационной сфере и исключения дублирования;

32. *подчеркивает* важность учета особых нужд и потребностей развивающихся стран в области информационно-коммуникационной технологии для эффективности информационного потока в этих странах;

33. *подчеркивает также*, что Департаменту общественной информации следует через сеть информационных центров Организации Объединенных Наций и далее способствовать популяризации работы Организации Объединенных Наций и заручаться на местном уровне поддержкой этой работы, памятуя при этом, что информация на местных языках оказывает сильнейшее воздействие на местное население;

34. *подчеркивает далее* важность усилий по укреплению информационно-просветительной деятельности Организации Объединенных Наций, направленной на те государства-члены, которые остаются вне сети информационных центров Организации Объединенных Наций, и рекомендует, чтобы в контексте рационализации Генеральный секретарь охватил такие государства-члены услугами сети информационных центров Организации Объединенных Наций;

35. *подчеркивает*, что Департаменту общественной информации следует продолжить обзор вопроса о выделении как кадровых, так и финансовых ресурсов информационным центрам Организации Объединенных Наций в развивающихся странах, уделяя особое внимание потребностям наименее развитых стран;

36. *принимает к сведению* предложение Генерального секретаря работать в тесном контакте с соответствующими правительствами над тем, чтобы изучить возможность подбора помещений, за которые не будет взиматься арендная плата, учитывая при этом экономическое положение принимающих стран и памятуя о том, что такая поддержка не должна становиться заменой полноценному обеспечению информационных центров финансовыми ресурсами по линии бюджета по программам Организации Объединенных Наций, и рекомендует принимающим странам откликаться на нужды информационных центров;

37. *отмечает* укрепление информационных центров в Каире, Мехико и Претории и рекомендует Генеральному секретарю изучать возможность укрепления, в сотрудничестве с соответствующими государствами-членами и в рамках имеющихся ресурсов, других центров, особенно в Африке;

38. *напоминает* о предложении правительства Анголы создать информационный центр Организации Объединенных Наций в Луанде в целях обеспечения учета особых потребностей португалоязычных стран Африки и о его готовности безвозмездно предоставить помещения для этого центра, сожалеет

по поводу отсутствия прогресса в этой связи и вновь просит Генерального секретаря представить Комитету по информации на его тридцать второй сессии доклад о необходимых мерах, включая выделение бюджетных средств, для обеспечения учета этих потребностей, а также любые предложения, направленные на то, чтобы сдвинуть с места этот процесс;

39. *рекомендует* Генеральному секретарю, при назначении директоров информационных центров Организации Объединенных Наций, в полной мере учитывать, помимо прочего, опыт кандидатов в области применения информационно-коммуникационных технологий в качестве одного из наиболее желательных критериев отбора;

III. Стратегические коммуникационные услуги

40. *подтверждает* роль, которую стратегические коммуникационные услуги играют в формулировании и распространении отстаиваемых Организацией Объединенных Наций идей, предусматривая разработку коммуникационных стратегий в тесном сотрудничестве с оперативными департаментами, а также фондами и программами Организации Объединенных Наций и специализированными учреждениями в полном соответствии с их директивными мандатами;

Пропагандистские кампании

41. *с удовлетворением отмечает* работу Департамента общественной информации по освещению в рамках своих кампаний таких важных для международного сообщества вопросов, как Декларация тысячелетия Организации Объединенных Наций и прогресс в достижении согласованных на международном уровне целей в области развития, реформа Организации Объединенных Наций, искоренение нищеты, предотвращение конфликтов, поддержание мира, миростроительство, устойчивое развитие, разоружение, деколонизация, права человека, в том числе права женщин, детей и инвалидов, стратегическая координация гуманитарной помощи, особенно в случае стихийных бедствий и других кризисов, ВИЧ/СПИД, малярия, туберкулез и другие болезни, нужды африканского континента, борьба с терроризмом во всех его формах и проявлениях, а также диалог между цивилизациями, культура мира и терпимость и последствия чернобыльской катастрофы, а также предотвращение геноцида, и просит Департамент и дальше проводить свою информационную деятельность по освещению всех этих проблем;

42. *высоко оценивает* роль Департамента общественной информации в проведении первого Международного дня памяти жертв рабства и трансатлантической работорговли и ожидает продолжения его работы по созданию постоянного мемориала памяти жертв рабства и трансатлантической работорговли;

43. *просит* в этой связи Департамент общественной информации продолжать, в сотрудничестве с заинтересованными странами и соответствующими организациями и органами системы Организации Объединенных Наций, принимать надлежащие меры по повышению информированности мировой общественности в отношении этих и других важных глобальных вопросов;

44. *подчеркивает* необходимость дальнейшего уделения особого внимания поддержке развития Африки, в том числе Департаментом общественной

информации, с целью обеспечить осведомленность международного сообщества о характере критического социально-экономического положения в Африке и о приоритетах Нового партнерства в интересах развития Африки¹³;

45. *отмечает* роль Департамента общественной информации и сети информационных центров Организации Объединенных Наций в праздновании шестидесятой годовщины Всеобщей декларации прав человека¹⁴;

Роль Департамента общественной информации в операциях Организации Объединенных Наций по поддержанию мира

46. *высоко оценивает* роль Департамента общественной информации и сети информационных центров Организации Объединенных Наций в праздновании шестидесятой годовщины миротворческой деятельности Организации Объединенных Наций;

47. *просит* Секретариат продолжать принимать меры, с тем чтобы обеспечивать участие Департамента общественной информации, начиная от стадии планирования будущих операций по поддержанию мира и кончая междепартаментскими консультациями и мероприятиями по координации с другими департаментами Секретариата, в том числе с Департаментом операций по поддержанию мира и Департаментом полевой поддержки;

48. *просит* Департамент общественной информации, Департамент операций по поддержанию мира и Департамент полевой поддержки продолжать свое сотрудничество в целях повышения уровня информированности о новых реалиях, важных достижениях и трудностях в ходе операций по поддержанию мира, особенно многогранных и комплексных, а также о значительной активизации в последнее время деятельности Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и приветствует усилия этих трех департаментов по разработке и осуществлению всеобъемлющей коммуникационной стратегии решения нынешних проблем, с которыми сталкивается Организация Объединенных Наций в деятельности по поддержанию мира;

49. *подчеркивает* важность укрепления потенциала Департамента общественной информации в области распространения общественной информации об операциях по поддержанию мира и важность повышения той роли, которую он, действуя в тесном сотрудничестве с Департаментом операций по поддержанию мира и Департаментом полевой поддержки, играет в процессе отбора сотрудников по вопросам общественной информации для операций или миссий Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, и в этой связи предлагает Департаменту общественной информации откомандировывать сотрудников по вопросам общественной информации, обладающих необходимой квалификацией, на выполнение задач этих операций или миссий, учитывая при этом принцип справедливого географического распределения в соответствии с пунктом 3 статьи 101 главы XV Устава Организации Объединенных Наций, и в соответствующих случаях принимать во внимание мнения, высказываемые на этот счет, особенно принимающими странами;

50. *особо отмечает* важность портала по вопросам миротворческой деятельности на веб-сайте Организации Объединенных Наций и просит Депар-

¹³ A/57/304, приложение.

¹⁴ Резолюция 217 А (III).

тамент общественной информации продолжать свои усилия по поддержке миротворческих миссий в целях дальнейшего развития их веб-сайтов;

51. *просит* Департамент общественной информации и Департамент операций по поддержанию мира продолжать сотрудничать в осуществлении эффективной информационно-просветительской программы, направленной на разъяснение провозглашенной Организацией политики абсолютной нетерпимости к сексуальной эксплуатации и сексуальным надругательствам, и информировать общественность о результатах рассмотрения всех дел такого рода, в которых замешан миротворческий персонал, в том числе дел, по которым обвинения были в конечном итоге признаны юридически недоказанными, а также информировать общественность о принятии Генеральной Ассамблеей Всеобщей стратегии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи и поддержки жертвам сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательств со стороны персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала¹⁵;

Роль Департамента общественной информации в усилении диалога между цивилизациями и культуры мира как средств укрепления взаимопонимания между странами

52. *ссылается* на свои резолюции о диалоге между цивилизациями и культуре мира¹⁶ и просит Департамент общественной информации одновременно с обеспечением актуальности и значимости тематики пропагандистских кампаний по этому вопросу продолжать оказывать необходимую поддержку в распространении информации о диалоге между цивилизациями и культуре мира, а также об инициативе «Альянс цивилизаций» и предпринимать надлежащие шаги по содействию формированию культуры диалога между цивилизациями и поощрению взаимопонимания между представителями разных культур, терпимости, уважения и свободы религии или убеждений и эффективной реализации всеми всех прав человека и гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав, включая право на развитие;

53. *предлагает* системе Организации Объединенных Наций, прежде всего Департаменту общественной информации, и впредь поощрять и помогать налаживать диалог между цивилизациями и изыскать пути и средства содействия расширению диалога между цивилизациями в деятельности Организации Объединенных Наций в различных областях, с учетом Программы действий Глобальной повестки дня для диалога между цивилизациями¹⁷, и, в этой связи, ожидает представления Генеральным секретарем доклада, испрошенного Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 60/4 от 20 октября 2005 года;

54. *отмечает* успехи, достигнутые «Альянсом цивилизаций», и усилия, прилагаемые Высоким представителем Генерального секретаря по «Альянсу цивилизаций»; принимает к сведению многочисленные инициативы и мероприятия партнерского сотрудничества в области решения проблем молодежи, образования, средств массовой информации и миграции, которые были разработаны в ходе второй сессии форума «Альянса цивилизаций», состоявшейся в Стамбуле, Турция, 6 и 7 апреля 2009 года, и приветствует дальнейшую под-

¹⁵ Резолюция 62/214, приложение.

¹⁶ Резолюции 52/15, 53/22, 53/25, 55/23, 56/6, 59/142 и 60/4.

¹⁷ Резолюция 56/6, раздел В.

держку, которую оказывает Департамент общественной информации работе «Альянса цивилизаций», в том числе его текущим проектам;

IV. Службы новостей

55. *подчеркивает*, что центральная задача служб новостей, созданных Департаментом общественной информации, заключается в том, чтобы своевременно поставлять по всем четырем каналам массовой информации — через печать, радио, телевидение и Интернет — достоверные, объективные и сбалансированные новости и сведения, исходящие от системы Организации Объединенных Наций, средствам массовой информации и другой аудитории во всем мире, делая при этом общий акцент на многоязычие, и вновь просит Департамент обеспечить, чтобы все новостные репортажи и сообщения были достоверными, беспристрастными и непредвзятыми;

56. *подчеркивает* важность того, чтобы Департамент общественной информации продолжал обращать внимание мировых средств массовой информации на темы, не получающие широкого освещения, с помощью инициативы под названием «10 историй, о которых мир должен услышать больше» и с помощью видео- и аудиорепортажей, транслируемых по каналам Телевидения и Радио Организации Объединенных Наций;

Традиционные средства коммуникации

57. *приветствует* инициативу, с которой выступило Радио Организации Объединенных Наций, остающееся одним из наиболее экономически эффективных и массовых традиционных средств информации, имеющихся в распоряжении Департамента общественной информации, и одним из важных инструментов в деятельности Организации Объединенных Наций, и которая направлена на то, чтобы повысить качество его прямого вещания и чаще готовить на ежедневной основе для вещательных станций обновляемую информацию на всех шести официальных языках и тематические материалы о всех мероприятиях Организации Объединенных Наций, и просит Генерального секретаря продолжать предпринимать все усилия для обеспечения паритета шести официальных языков при подготовке программ Радио Организации Объединенных Наций;

58. *отмечает* усилия, прилагаемые Департаментом общественной информации для распространения программ непосредственно среди вещательных станций во всем мире на всех шести официальных языках с добавлением португальского и суахили, а также других языков, где это возможно;

59. *просит* Департамент общественной информации продолжать укреплять партнерские связи с местными, национальными и региональными вещательными организациями, добиваясь точного и беспристрастного донесения идей Организации Объединенных Наций до людей во всех уголках планеты, и просит Радиотелевизионную службу Департамента и далее в полной мере использовать техническую базу, созданную в последние годы;

Веб-сайт Организации Объединенных Наций

60. *подтверждает*, что веб-сайт Организации Объединенных Наций является одним из важнейших инструментов для средств массовой информации,

неправительственных организаций, учебных заведений, государств-членов и широкой общественности, и в этой связи подтверждает необходимость дальнейших усилий со стороны Департамента общественной информации по его поддержанию и совершенствованию;

61. *отмечает* усилия, предпринимаемые Департаментом общественной информации для соблюдения основных требований, касающихся обеспечения доступности веб-сайта Организации Объединенных Наций для инвалидов, и призывает Департамент продолжить работу над тем, чтобы все новые и обновленные страницы веб-сайта отвечали требованию доступности и чтобы им могли пользоваться лица с различного рода функциональными нарушениями;

62. *принимает к сведению* тот факт, что в развитии и совершенствовании многоязычия веб-сайта Организации Объединенных Наций достигнут прогресс¹⁸, и в этой связи просит Департамент общественной информации, действуя в координации с подразделениями, снабжающими его материалами для веб-сайта, дополнительно усовершенствовать меры, принимаемые для обеспечения паритета всех шести официальных языков на веб-сайте Организации Объединенных Наций; и вновь обращается с особой просьбой адекватно распределить в Департаменте общественной информации финансовые и людские ресурсы, выделенные на обеспечение работы веб-сайта Организации Объединенных Наций, среди всех официальных языков с учетом особенностей каждого официального языка;

63. *приветствует* достигнутые Департаментом общественной информации с академическими заведениями совместные договоренности об увеличении количества веб-страниц, доступных на ряде официальных языков, и вновь просит Генерального секретаря распространить эти договоренности на все официальные языки Организации Объединенных Наций;

64. *ссылается* на пункт 74 своей резолюции 60/109 В и в этой связи подтверждает, что все подразделения Секретариата, предоставляющие материалы для веб-сайта, должны продолжить свои усилия по переводу на все официальные языки всех англоязычных материалов и баз данных, помещаемых на веб-сайте Организации Объединенных Наций, и обеспечению их доступности на соответствующих языковых веб-сайтах наиболее практичным, эффективным и экономичным способом;

65. *просит* Генерального секретаря продолжать всемерно использовать последние достижения в области информационных технологий, чтобы экономически эффективным образом повысить оперативность распространения информации об Организации Объединенных Наций в соответствии с приоритетами, определенными Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях, и с учетом языкового многообразия Организации приветствует получающую все более широкое признание практику рассылки по электронной почте Департаментом общественной информации через портал Центра новостей Организации Объединенных Наций новостных анонсов на английском и французском языках и рекомендует Департаменту в консультации с Отделом информационно-технического обслуживания Департамента по вопросам управления в первоочередном порядке изучить пути модернизации технической базы предоставления этой услуги и ее распространения на все официальные языки;

¹⁸ См. A/АС.198/2007/3.

66. *признает*, что некоторые официальные языки используют нелатинскую и двунаправленную письменность и что применяемые в Организации Объединенных Наций технические средства и прикладные программы основаны на латинице, а это создает трудности с обработкой нелатинских и двунаправленных шрифтов, и настоятельно призывает Отдел информационно-технического обслуживания Департамента по вопросам управления продолжать сотрудничать с Департаментом общественной информации и далее прилагать усилия к обеспечению того, чтобы технические средства и прикладные программы в Организации Объединенных Наций в полном объеме поддерживали латинскую, нелатинскую и двунаправленную письменность, стремясь к установлению более полного равенства всех официальных языков на веб-сайте Организации Объединенных Наций;

V. Библиотечные услуги

67. *призывает* Департамент общественной информации продолжать возглавлять Руководящий комитет по модернизации библиотек Организации Объединенных Наций и комплексному управлению ими и вновь выражает удовлетворение теми шагами, которые предпринимают Библиотека им. Дага Хаммаршельда и другие библиотеки, входящие в Руководящий комитет, для приведения их деятельности, услуг и мероприятий в более полное соответствие с целями, задачами и оперативными приоритетами Организации;

68. *вновь подтверждает* необходимость в сохранении доступного для государств-членов многоязычного собрания книг, периодических изданий и других материалов в печатной форме, с тем чтобы Библиотека оставалась широкодоступным источником информации об Организации Объединенных Наций и ее деятельности;

69. *призывает* Департамент общественной информации с учетом важности аудиовизуальных архивов для сохранения нашего общего наследия продолжать анализ своей политики и деятельности по обеспечению длительного хранения своих радио-, теле- и фотоархивов и принимать, в рамках имеющихся ресурсов, меры к обеспечению их сохранности и доступности и рекомендует Департаменту продолжать сотрудничать со всеми заинтересованными партнерами в интересах достижения этой цели;

70. *принимает к сведению* инициативу Библиотеки им. Дага Хаммаршельда, являющуюся координационным центром, включить в тематику региональных практикумов по подготовке кадров и обмену знаниями, проводимых для библиотек-депозитариев в развивающихся странах, вопросы информационно-просветительской работы;

71. *признает* роль Библиотеки им. Дага Хаммаршельда в расширении обмена знаниями и в формировании сетей для обеспечения того, чтобы делегаты, постоянные представительства государств-членов, Секретариат, ученые и библиотеки-депозитарии по всему миру имели доступ к огромной базе знаний, которой располагает Организация Объединенных Наций;

72. *с признательностью отмечает* инициативу по расширению индивидуальных знаний, призванную помочь представителям государств-членов и сотрудникам Секретариата пользоваться информационными продуктами и инструментами в дополнение к традиционным учебным программам;

73. *предлагает* Секретариату разработать и осуществить не влекущие затрат меры по предоставлению государствам-членам защищенного доступа к информации, которая в настоящее время доступна только на Интранете Секретариата (iSeek), имея в виду, что государства-члены имеют доступ к iSeek только через терминалы Библиотеки им. Дага Хаммаршельда;

VI. Информационно-просветительская работа

74. *констатирует*, что информационно-просветительская работа, проводимая Департаментом общественной информации, по-прежнему направлена на повышение осведомленности о роли и деятельности Организации Объединенных Наций;

75. *приветствует* информационно-просветительскую деятельность Департамента общественной информации в рамках программы «Организация Объединенных Наций в действии», рассчитанную на педагогов и молодых людей во всем мире и осуществляемую при помощи целого ряда мультимедийных платформ, и предлагает программе «Организация Объединенных Наций в действии» продолжать наращивать партнерское взаимодействие с мировыми информационными сетями и активистами из числа известных людей и Глобальным учебно-педагогическим проектом для дальнейшего расширения своей деятельности с охватом ею учащихся начальных, промежуточных и средних школ;

76. *отмечает* важность дальнейшего осуществления Департаментом общественной информации, как это поручено Генеральной Ассамблеей, текущей программы для работников вещания и журналистов из развивающихся стран и стран с переходной экономикой и просит Департамент рассмотреть вопрос об оптимальных способах максимального повышения полезности этой программы путем увеличения, в частности, ее продолжительности и числа участников;

77. *приветствует* переориентацию на распространение знаний и направленность как печатного, так и онлайн-варианта «Хроники ООН» и в этой связи рекомендует редакции «Хроники ООН» и впредь налаживать с организациями гражданского общества и высшими учебными заведениями партнерские отношения для совместной издательской деятельности и устраивать с ними совместные просветительские акции и мероприятия, включая серию семинаров под названием «Отвыкание от нетерпимости»;

78. *принимает к сведению* отчет об изучении вопроса относительно издания журнала «Дела ООН», который содержится в приложении к докладу Генерального секретаря¹⁹, и просит Департамент общественной информации продолжать издавать журнал «Хроника ООН», добиваясь повышения качества его содержания в пределах имеющихся ресурсов, и доложить Комитету по информации на его тридцать второй сессии о ходе рассмотрения этого вопроса и представить мнения относительно издания журнала «Хроника ООН» на всех шести официальных языках;

79. *принимает к сведению также* проводимую Департаментом общественной информации в рамках существующих мандатов работу по организации

¹⁹ A/АС.198/2009/4.

в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций и других ее отделениях выставок, посвященных важным вопросам, касающимся Организации Объединенных Наций, как одного из полезных инструментов просвещения широкой общественности, подтверждает важную роль сопровождаемых экскурсий как одного из средств просвещения широкой общественности и просит Генерального секретаря продолжать усилия по обеспечению дальнейшего проведения сопровождаемых экскурсий в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций и в других отделениях Организации Объединенных Наций, как одного из источников дохода, на всех официальных языках Организации Объединенных Наций;

80. *просит* Департамент общественной информации повысить свою роль как координатора двустороннего взаимодействия с гражданским обществом по тем приоритетным и актуальным вопросам повестки дня Организации, которые определены государствами-членами;

81. *высоко оценивает* текущую деятельность Ассоциации корреспондентов при Организации Объединенных Наций и работу ее Стипендиального фонда им. Дага Хаммаршельда, который финансирует поездки журналистов из развивающихся стран в Центральные учреждения Организации Объединенных Наций для освещения мероприятий в ходе сессий Генеральной Ассамблеи, и вновь призывает международное сообщество продолжать оказывать Фонду финансовую поддержку;

82. *выражает признательность* действующим от имени Организации Объединенных Наций посланцам мира, послам доброй воли и другим активистам за их усилия по распространению информации о работе Организации Объединенных Наций и ознакомлению международной общественности с теми приоритетными задачами и актуальными вопросами, которые стоят перед ней, и призывает Департамент общественной информации и впредь вовлекать их в свои коммуникационные и медийные стратегии и просветительские мероприятия;

VII. Заключительные замечания

83. *просит* Генерального секретаря представить Комитету по информации на его тридцать второй сессии, а Генеральной Ассамблее — на ее шестьдесят пятой сессии — доклад о деятельности Департамента общественной информации и о ходе выполнения всех рекомендаций и просьб, содержащихся в настоящей резолюции;

84. *просит также* Генерального секретаря приложить все усилия к тому, чтобы объем услуг, предоставляемых Департаментом общественной информации, сохранялся на протяжении всего периода осуществления генерального плана капитального ремонта;

85. *принимает к сведению* инициативу, которая была предпринята Департаментом общественной информации совместно с Департаментом по вопросам охраны и безопасности и Службой протокола и связи в период проведения общих прений на шестьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи, выдавать для пресс-атташе государств-членов специальные пропуска для прохода в зоны ограниченного допуска, позволяющие им сопровождать в такие зоны журналистов, освещающих визиты высокопоставленных официальных

лиц, и настоятельно рекомендует Генеральному секретарю наладить такую практику в порядке удовлетворения просьбы государств-членов о выдаче их пресс-атташе необходимого числа дополнительных пропусков для прохода во все зоны, на которые распространяется режим повышенной безопасности, с тем чтобы было обеспечено оперативное и полное освещение работы заседаний высокого уровня с участием членов делегаций;

86. *просит* Комитет по информации представить Генеральной Ассамблее доклад на ее шестьдесят пятой сессии;

87. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят пятой сессии пункт, озаглавленный «Вопросы, касающиеся информации».

Проект решения Расширение членского состава Комитета по информации

Генеральная Ассамблея постановляет расширить членский состав Комитета по информации со 112 до 113 членов и назначить Сьерра-Леоне членом Комитета.

09-34552 (R) 080609 150609

